

dessus. Courage, mes amis! Il faut du biceps pour monter du même coup une généalogie d'au moins cent degrés! Dire que tout le passé et le présent de la baronnie de Knockwinnock est suspendu à une méchante corde de vingt sous! *Respice finem! respice finem!* ce que je me permets de traduire : Prenez garde à la solidité de la corde. Ah! le voici! le voici!... Soyez le bienvenu sur la terre ferme, mon bon et ancien ami; allons, la corde a fait son devoir! Il vaut encore mieux, dit le proverbe, être suspendu par les reins que par le cou! »

Isabelle prodiguait déjà à son père les plus tendres caresses; mais il demeurait toujours dans un état de stupeur complète; elle le fit vite porter à sa voiture, puis elle demeura appuyée sur le bras d'un paysan au bord de la mer, voulant voir, avant de se retirer, ses deux sauveurs en sûreté à leur tour.

« Qui diable nous arrive là? Quelle tête ébouriffée! quel cuir tanné et ridé! Quoi! c'est toi, vieux coquin! s'écria-t-il en reconnaissant à la lueur des torches les cheveux gris et la figure ravagée du vieux Edie Ochiltree; il faudra donc que je sois de tes amis, à l'avenir? Mais quel peut bien être le quatrième encore demeuré sur le Tablier de Bessy?

— C'est un homme, reprit le vieux mendiant, qui nous vaut bien tous les deux : c'est le jeune étranger, M. Lovel, qui cette nuit s'est comporté comme s'il avait eu trois vies au moins à sacrifier pour ses amis; il nous a sauvés tous les trois! Aussi prenez bien garde, il n'y a plus personne en bas pour assujettir le fauteuil et l'éloigner du rocher. N'oubliez pas l'Oreille du chat ni la Corne de la vache!

— Oh! Mucklebackit, prenez bien garde, je vous en conjure, s'écria l'antiquaire : il s'agit de mon ami, de mon hôte, du phénix des compagnons de voyage.